



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

## 84-е пленарное заседание

Вторник, 11 декабря 2001 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: Г-н Хан Сын Су ..... (Республика Корея)

*В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Шарма (Непал).*

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

### Пункт 44 повестки дня

#### **Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития**

Доклады Генерального секретаря (A/56/391, A/56/416)

Записка Генерального секретаря (A/56/273)

Проекты резолюций (A/56/L.42, A/56/L.45/Rev.1)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Мексики для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/56/L.42.

**Г-н Маседо** (Мексика) (*говорит по-испански*): Я имею честь представить Ассамблее проект резолюции, содержащийся в документе A/56/L.42/Rev.1, озаглавленный «Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале». В дополнение к Колумбии, Мексике, Норвегии, Испании, Соединенным Штатам Америки и Венесуэле — странам,

название которых упомянуто в первоначальном документе, — стать ценными соавторами этого проекта резолюции решили следующие страны: Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Япония, Нидерланды, Португалия, Швеция и Соединенное Королевство.

29 декабря 1996 года подписанием Соглашения о прочном и стабильном мире завершился продолжавшийся 36 лет внутренний конфликт в Гватемале. Это Соглашение стало результатом шестилетнего переговорного процесса под эгидой Организации Объединенных Наций и обусловило принятие серии мер в политической, военной, законодательной, социальной, экономической, сельскохозяйственной, этнической и культурной областях, причем все они являются частью широкой национальной повестки дня для мира.

С тех пор в соответствии с решением, принятым сторонами, Организация Объединенных Наций играет важную роль в деле осуществления контроля за выполнением обязательств, взятых на себя сторонами. По сути это и есть функция Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА).

Присутствие МИНУГУА в Гватемале является очень позитивным фактором. Стороны и гватемальское общество признали, что Организация Объеди-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ненных Наций по линии своей Миссии содействует стабильности и надежности процесса осуществления мирных соглашений. В Гватемале сложился прочный консенсус относительно необходимости дальнейшего присутствия МИНУГУА в стране до 2003 года.

Как мы можем видеть, в проекте резолюции упоминаются принятые ранее решения Генеральной Ассамблеи, доклады Генерального секретаря и Миссии о достигнутом прогрессе и проблемах, связанных с мирным процессом, и отмечается то большое значение, которое международное сообщество придает осуществлению остающихся обязательств в новых согласованных временных рамках, которые продлены до конца 2004 года.

В проекте резолюции отмечается также, что стороны обратились с просьбой к Организации Объединенных Наций поддержать процесс миростроительства до 2003 года. Одним из ключевых инструментов содействия миру, уважения прав человека и контроля за выполнением остающихся обязательств является именно деятельность, которую осуществляет Миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале. В проекте резолюции постановляется продлить мандат Миссии на 2002 год и содержится просьба к Генеральному секретарю представить на пятьдесят седьмой сессии, как можно раньше, обновленный доклад со своими рекомендациями в отношении продолжения этапа миростроительства после 31 декабря 2002 года.

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что после вчерашних консультаций первоначальные соавторы договорились внести изменения в текст документа, Первая часть пункта 13 гласит сейчас следующее:

«Призывает правительство осуществить рекомендации, содержащиеся в докладах Миссии о правах человека, особенно те из них, которые касаются систематической безнаказанности в отношении преступлений и нарушений прав человека...»

Короче говоря, слово «ввиду», которое было в первоначальном варианте, заменено словами «те из них, которые касаются». Эта правка не меняет суть первоначального варианта, но вводит нюанс, который, как мы надеемся, обеспечит широкую поддержку этому проекту резолюции.

Гватемальский процесс является одним из примеров успешной деятельности Организации Объединенных Наций. Стороны продемонстрировали, что они безоговорочно привержены мирному процессу. Был достигнут важный прогресс, несмотря на то, что еще есть проблемы, которые предстоит разрешить. Соавторы надеются, что международное сообщество и международные организации будут продолжать оказывать щедрую поддержку, предоставляя финансовые и технические ресурсы. Мы убеждены в том, что гватемальский мирный процесс заслуживает того, чтобы в него инвестировали.

По этим причинам соавторы верят в то, что Генеральная Ассамблея вновь подтвердит свою политическую поддержку Гватемалы и в надлежащее время единодушно примет проект резолюции, который моя делегация имеет честь представить.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Я даю слово представителю Коста-Рики, который представит проект резолюции A/56/L.45/Rev.1.

**Г-н Нихаус** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я имею честь представить проект резолюции A/56/L.45/Rev.1 по пункту 44 повестки дня, озаглавленному «Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии развития».

Я рад сообщить, что к первоначальным соавторам проекта резолюции – Австрии, Колумбии, Доминиканской Республике, Эквадору, Сальвадору, Гватемале, Гондурасу, Ирландии, Италии, Никарагуа, Панаме, Швеции и моей стране Коста-Рике – решили присоединиться следующие страны: Бельгия, Белиз, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Суринам и Соединенное Королевство.

В проекте резолюции делается попытка отразить важный прогресс, достигнутый в Центральной Америке в усилиях по достижению мира, демократии и устойчивого развития, а также в определении пути, которым надо следовать. В 80-е годы война, разрушения, нищета, социальная несправедливость и голод были повсеместными явлениями во всех братских центральноамериканских республиках. Сегодня в Центральной Америке царит мир. Сейчас все государства региона глубоко привержены сво-

бодe, демократии, уважению прав человека и охране окружающей среды. Сегодня, несмотря на экономические трудности и трагические стихийные бедствия, регион упорно продвигается вперед по пути экономического, политического и социального развития.

Следует подчеркнуть, что достигнутый прогресс является прямым результатом изменения отношения со стороны руководителей и народов региона. Население Центральной Америки осознанно и решительно отвергает насилие. В то же время мы привержены диалогу, демократии и консенсусу как основополагающим столпам и человеческих, и международных отношений. Народы Центральной Америки отвергли «культуру войны» и приняли «культуру мира». Центральноамериканский план достижения мира, демократии и развития направлен на прямое устранение глубоких причин внутренних конфликтов.

Мы должны с особым удовлетворением отметить достижения в области прав человека и демократии. Нельзя сказать сегодня, что в Центральной Америке происходят массовые нарушения прав человека или что игнорируется демократическая воля народов.

В преамбуле проекта резолюции признаются усилия и достижения народов и правительств Центральной Америки в их поисках устойчивого мира, в строительстве подлинной демократии на основе справедливости и примирения и содействии экономическому и социальному развитию. В проекте резолюции вновь подчеркивается решающая роль международного сотрудничества в достижении этих целей.

В проекте резолюции подчеркивается ценная роль различных центральноамериканских механизмов и органов сотрудничества, которые в целом способствуют развитию братских отношений между странами Центральной Америки и остальным международным сообществом.

В проекте резолюции также подчеркивается прогресс, достигнутый в мирном процессе в Гватемале и в деле осуществления мирных соглашений под эгидой Контрольной миссии Организации Объединенных Наций. В нем также отмечается успешный процесс демократизации в Сальвадоре и проведение демократических выборов в Никарагуа и Гондурасе.

Тем не менее в проекте резолюции признается, что строительство мира и демократии в Центральной Америке — это динамичный и постоянный процесс, который по-прежнему сталкивается с серьезными структурными препятствиями. В этой связи в проекте резолюции подчеркивается настоятельная необходимость искоренения крайней нищеты, обеспечения экономической и социальной справедливости, гарантирования уважения основных прав человека и защиты наиболее уязвимых групп и меньшинств. В проекте резолюции признается, что эти аспекты являются потенциально дестабилизирующими элементами для региона. В нем также с большим удовлетворением признается конструктивная роль миссий Организации Объединенных Наций в регионе и отмечается проведение в сентябре этого года третьего Совещания государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

Помимо этого, в проекте резолюции с глубокой обеспокоенностью отмечаются серьезные пагубные последствия неблагоприятных экономических условий для стран региона, а также их негативные последствия для усилий центральноамериканских народов по достижению устойчивого развития. В этом контексте в проекте резолюции отмечается, что все еще не удалось преодолеть катастрофические последствия ураганов «Митч» и «Кит», а также опустошительных землетрясений и засухи в регионе. Поэтому в проекте резолюции выражается признательность за международное сотрудничество и солидарность в связи с этими национальными катастрофами и отмечаются усилия народов и правительств центральноамериканских стран по смягчению последствий кризисов и уменьшению уязвимости.

В постановляющей части проекта резолюции высоко оцениваются центральноамериканские усилия по достижению мира и демократии и по содействию устойчивому развитию. В ней также подтверждается необходимость дальнейшего совершенствования избирательных процессов и признается необходимость поддержки национальных и региональных усилий по устранению коренных причин кризисов и вооруженных конфликтов в регионе. Там приветствуются результаты совещания Региональной консультативной группы по преобразованиям и модернизации и Центральной Америке

и подтверждается важное значение Плана Пуэбла-Панама для экономического развития Центральной Америки и Гватемальской декларации II для уменьшения уязвимости.

В пункте 8 выражается признательность за отклик международного сообщества в связи с национальными бедствиями, обрушившимися на регион, и содержится просьба о дополнительной помощи для дальнейшего восстановления Сальвадора.

Кроме того, в проекте резолюции приветствуется прогресс, достигнутый в осуществлении Гватемальских мирных соглашений, и содержится просьба к программам и органам Организации Объединенных Наций продолжать сотрудничать в деле осуществления соглашений и контроля за их выполнением. В нем также отмечается значение Системы центральноамериканской интеграции и подчеркиваются усилия по региональной интеграции.

В проекте резолюции содержится призыв к правительствам центральноамериканских стран полностью выполнять свои международные обязательства по поощрению и защите прав человека, искоренению нищеты, модернизации государственной администрации, ликвидации коррупции и так далее.

В проекте резолюции отмечается стремление стран региона урегулировать свои споры мирными средствами и содержится призыв к Генеральному секретарю оказывать максимальную поддержку национальным инициативам по укреплению мира и демократии. В заключение авторы проекта резолюции просят Генерального секретаря представить новый доклад по этому пункту в следующем году и предлагают включить этот вопрос в повестку дня пятьдесят седьмой сессии.

Строительство стабильного и прочного мира в Центральной Америке требует постоянных усилий. Пока все республики Центральной Америки не достигнут удовлетворительного уровня устойчивого человеческого развития, ситуация в регионе будет оставаться шаткой. Пока некоторые страны в регионе не достигли удовлетворительного и устойчивого уровня социально-экономического развития, нельзя считать, что достигнут мир.

Успехи в области демократии и прав человека должны сохраняться, расширяться и укрепляться. Мы должны принять эффективные меры для того,

чтобы ликвидировать постыдную пропасть между самыми богатыми и самыми бедными. Мы должны гарантировать полное удовлетворение основных потребностей самых бедных и слабых. Важно уменьшить уязвимость наших стран перед лицом стихийных бедствий и принять эффективные меры для восстановления и нормализации после таких катастроф. Мы должны предпринять более активные усилия для того, чтобы гарантировать общественную безопасность нашим гражданам и избежать интернационализации криминальной деятельности. В осуществлении этих задач крайне важна поддержка международного сообщества и в частности Организации Объединенных Наций.

В этой связи проект резолюции, который я только что представил, является необходимой политической поддержкой для региона. Поэтому я хотел бы рекомендовать принять его консенсусом.

**Г-н де Лёке** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция присоединяются к этому заявлению.

Сегодня мы рассматриваем важный вопрос, а именно «Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития». Это не только важный, но и обширный и сложный вопрос, ибо сколько государств, столько и политических, экономических и культурных систем. Поэтому в его решении нельзя торопиться, здесь требуется глобальный и одновременно целенаправленный подход.

Как и раньше, Европейский союз благодарит Генерального секретаря за качественные доклады по этому пункту повестки дня. Они дают нам общую картину, которая позволяет судить о достигнутом прогрессе и планировать будущие действия. Его рекомендации ценны и дают нам пищу для размышлений.

В этом году Европейский союз вновь с удовлетворением отмечает, что в положении в Центральной Америке достигается прогресс, несмотря на сохраняющиеся серьезные проблемы, социальное

неравенство и нищету. Большая часть региона сейчас способна закрепить прогресс, достигнутый в деле мирного урегулирования различных конфликтов и свободного осуществления демократических прав и укрепления демократических институтов верховенства права. Организованные выборы, прошедшие в Никарагуа и Гондурасе, подтверждают это. Европейский союз придает особое значение необходимости того, чтобы населению обеспечивались должные возможности для активного участия в демократическом процессе.

Европейский союз намерен продолжать инвестировать усилия и ресурсы в социально-экономическое развитие стран Центральной Америки. Европейский союз и страны Центральной Америки поддерживают диалог и институциональное сотрудничество главным образом в рамках продолжающегося вот уже 15 лет диалога Сан-Хосе. В этом диалоге мы особенно подчеркиваем значение региональной интеграции стран Центральной Америки. Эти страны сами понимают ценность этого подхода как средства достижения мира, развития во всех его аспектах и урегулирования некоторых спорных моментов, которые все еще существуют в отношениях между некоторыми странами, в частности в том что касается инцидентов, связанных с демаркацией границ. В этой связи мы одобряем начало осуществления плана Пуэбла-Панама, цель которого заключается в содействии интеграции Центральной Америки и южных штатов Мексики.

Европейский союз вновь заявляет о своей всесторонней поддержке различных инициатив, принимаемых Организацией американских государств (ОАГ) для прекращения пограничных споров. Мы рады позитивным подвижкам, сделанным Гватемалой и Белизом в их диалоге, в котором ОАГ играет роль посредника. Европейский союз одобряет роль, сыгранную Контрольной миссией ОАГ в споре между Гондурасом и Никарагуа. Она в значительной степени способствовала ослаблению напряженности между двумя странами. Мы решительно призываем ОАГ продолжать усилия в том же направлении и приветствуем ее инициативы. Мы поощряем все государства к мирному разрешению пока еще сохраняющихся пограничных споров.

Стратегия сотрудничества Европейского союза в Центральной Америке сосредоточена на поддерж-

ке тех демократических государств, которые уважают права человека, главным образом за счет упрочения процесса миростроительства и демократизации в регионе, поддержки экономической интеграции и проведения совместной политики, а также укрепления региональных учреждений и роли гражданской общественности в интеграционном процессе. Это та самая стратегия, которую Европейский союз поддерживал в ходе состоявшегося в Мадриде в марте 2001 года совещания Консультативной группы, предоставившего возможность изучить перспективы развития и интеграции в регионе. В общем, Союз намерен действовать в контексте усилий, прилагаемых международным сообществом и, в частности, Организацией Объединенных Наций.

Особое внимание Европейский союз уделяет положению в Гватемале и деятельности Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). Мы поддерживаем предложение Генерального секретаря о продлении мандата Миссии до декабря 2002 года, с тем чтобы завершить его в 2003 году. Сложные проблемы, возникающие в процессе мирного процесса, обуславливают необходимость продолжения этой Миссии.

В Гватемале действительно предстоит многое сделать: полностью выполнить Финансово-бюджетный пакт и особенно принять меры по восстановлению среди населения доверия в отношении управления государственными расходами; бороться с коррупцией; выполнить Соглашение о самообитности и правах коренных народов; ввести в действие план комплексного сельскохозяйственного развития; заменить общий штат президента; осуществить план существенных законодательных реформ и так далее.

Если мандат МИНУГУА будет продлен, она сможет помочь Гватемале в выполнении этих важных задач. Тем не менее ясно, что усилия международного сообщества не могут служить подменой усилий национальных. В этой связи не только государственному аппарату, но и всему народу Гватемалы в целом необходимо целиком сосредоточиться на продвижении мирного процесса вперед.

Европейский союз хотел бы еще раз настоятельно призвать гватемальские власти и впредь прилагать усилия к обеспечению полного соблюдения прав человека, борьбе с безнаказанностью и

выполнению их обязательств, закрепленных в плане проведения мирного процесса, в том числе рекомендаций, вынесенных Комиссией по прояснению истории. Он хотел бы подчеркнуть важное значение доклада Миссии и содержащихся в нем рекомендаций относительно прав человека.

Европейский союз по-прежнему обеспокоен актами запугиваниями, направленными против занятых в сфере прав человека неправительственных организаций, сотрудников юстиции, журналистов и отдельных лиц; совершаемыми убийствами; и наличием наблюдавшейся в текущем году деятельности незаконных сил безопасности и подпольных структур. Безнаказанность, которой пользуются те, кто совершает эти преступления, не делает чести гватемальским правительственным органам в их роли гаранта всестороннего соблюдения прав человека. С той безнаказанностью, которой они пользуются, надлежит бороться, и искоренять необходимо, в частности, терпимое отношение к ним, попустительство или даже соучастие с ними некоторых государственных должностных лиц. Европейский союз всецело готов оказать им свою поддержку и помощь в их деятельности в этом направлении.

Наконец, мирный процесс, к сожалению, требует и на другие препятствия, настоятельно требующие преодоления. Социальное развитие и развитие человека по-прежнему находятся на низком уровне. В последнее время Европейский союз отмечает также социальную и политическую поляризацию, которая может лишь негативно сказаться на осуществлении программы действий. Поэтому мы приветствуем инициативы, нацеленные на начало диалога с целью ослабить эту политическую поляризацию.

В заключение, разумеется, не облегчает положения вещей и экономический кризис, особенно в период того продовольственного кризиса, какой ныне переживает после недавней засухи восточная часть страны. И здесь опять-таки Союз преисполнен решимости расширять свою помощь и программы сотрудничества с целью содействовать гватемальским властям в преодолении этих трудностей.

Выборы, состоявшиеся 4 ноября в Никарагуа, проходили в позитивной атмосфере, и мы рады массовому участию в них населения. С точки зрения миссии Европейского союза по наблюдению за хо-

дом проведения выборов, они, несмотря на некоторые незначительные проблемы, прошли свободно и открыто. Они проходили в обстановке порядка и спокойствия. Европейский союз поздравляет президента Боляньоса с его избранием и призывает его принимать все необходимые меры для решения проблем в сфере благого правления и искоренения коррупции, что является необходимым условием для развития страны. Европейский союз надеется, что новый президент проведет в жизнь обещанные инициативы по реформированию закона о выборах и деполаризации Верховного избирательного совета.

Европейский союз приветствует демократическую зрелость, проявленную гондурасским народом в ходе состоявшихся 25 ноября сего года выборов. Союз положительно оценивает стиль административного управления правительства Флореса, которое способствовало упрочению в стране демократии и укреплению правопорядка. Того же успеха мы желаем и президенту Мадуро, и Европейский союз будет и впредь оказывать Гондурасу свою всестороннюю поддержку.

В январе следующего года мы будем отмечать десятую годовщину подписания в Сальвадоре январских мирных соглашений. Событие это знаменательное, и мы с большим удовлетворением оглядываемся на пройденный Сальвадором путь к миру. Надеемся, что последний, все еще нерешенный вопрос — вопрос о фонде для раненых и инвалидов войны — будет разрешен всесторонне и быстро.

Генеральный секретарь справедливо подчеркивает, что помимо закладки основ для благого правления важно также улучшать и другие показатели развития человека и бороться с нищетой, которая служит лишь нагнетанию социальной и политической напряженности, поджигающей вооруженные конфликты. В глобальную стратегию надлежит также включить активную борьбу со структурным неравенством, которому не должно быть места в демократических странах Центральной Америки. Этим народам надлежит развивать свои успехи для продвижения к будущему мира, стабильности и развития, которые они планируют все вместе и благами которых они все должны пользоваться в равной мере.

**Г-н Колби** (Норвегия) (*говорит по-английски*):  
Пять лет назад, в этом же месяце, в Гватемале были

подписаны мирные соглашения, положившие конец конфликту, длившемуся на протяжении нескольких десятилетий. Это был последний вооруженный конфликт в Центральной Америке, и теперь очевидно, что в регионе укореняется жизнеспособный мир. Теперь главная и сложнейшая стоящая перед народами Центральной Америки задача заключается в борьбе с нищетой и обеспечении прав человека. В решении этих задач они тоже могут рассчитывать на непрестанную поддержку международного сообщества.

Мирные соглашения, достигнутые в Гватемале, являются, возможно, одними из самых всеобъемлющих из когда-либо заключенных в подобных условиях. Они явились результатом длительного процесса переговоров, нацеленных не только на прекращение вооруженного конфликта, но и на изменение гватемальского общества таким образом, чтобы в максимальной степени исправить несправедливость и ликвидировать социально-экономические причины возобновления конфликта.

Эти широкие и многоплановые соглашения породили огромные надежды в Гватемале. Пять лет могут показаться коротким сроком для полного осуществления и претворения в жизнь чаяний народа Гватемалы. Хотя достигнут значительный прогресс в деле осуществления этих соглашений в целом ряде секторов, многое еще предстоит сделать. Это касается, в частности, положения коренного населения. Правительство Гватемалы должно предпринять новые усилия, направленные на обеспечение осуществления Соглашения о самобытности и правах коренных народов.

Мы признаем усилия гватемальского правительства, предпринимаемые с целью принятия конгрессом ряда важных законов, касающихся осуществления мирных соглашений, касающихся среди прочего социальных, экономических, региональных и земельных вопросов. Для продолжения успешного процесса выполнения соглашений чрезвычайно важно, чтобы все политические силы Гватемалы осознали, что этот процесс необходим для развития страны и для упрочения демократии. Мое правительство призывает все политические силы Гватемалы заняться этим вопросом.

Возможно, самой простой частью процесса осуществления соглашений было прекращение вооруженного конфликта. К сожалению, это не означа-

ет, что насилие прекратилось. Культура запугивания и безнаказанности вызывает огромную тревогу и диктует необходимость принятия серьезных мер.

С момента заключения мирных соглашений мое правительство поддерживает процесс их осуществления. В следующем году мы будем продолжать проводить эту линию примерно на уровне этого года, и мы вместе с другими друзьями Гватемалы рассчитываем на возможность проведения в феврале будущего года встречи с правительством Гватемалы в рамках заседания Консультативной группы в Вашингтоне. Надеемся, что на заседании Консультативной группы будет подтвержден дальнейший прогресс в процессе осуществления соглашений. Отчасти наша поддержка выразилась в предоставлении средств на сохранение присутствия в стране Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). Мы считаем присутствие МИНУГУА чрезвычайно важным и поэтому поддерживаем продление ее мандата до 31 декабря 2002 года.

В заключение позвольте мне отметить, что ранее этой осенью в Никарагуа и Гондурасе состоялись выборы. Я поздравляю народы, правительства и учреждения обеих стран с успешным проведением выборов.

**Г-н Розенталь** (Гватемала) (*говорит по-испански*): Я буду краток, поскольку я полностью присоединяюсь к заявлению, с которым посол Бернд Нихаус, Коста-Рика, выступил от имени нашей субрегиональной группы. Однако я хочу добавить несколько слов о гватемальском мирном процессе и о нашей надежде на то, что мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) будет продлен на 2002 год, как об этом говорится в проекте резолюции A/56/L.42, т.е. до 2003 года. Гватемала, разумеется, рада быть в числе авторов данного проекта резолюции.

Когда президент Альфонсо Портильо находился в Нью-Йорке с целью принять участие в общих прениях, он имел возможность встретиться с небольшим числом представителей государств, особенно тесно связанных с мирным процессом в Гватемале. Эта встреча была организована с целью откровенного обмена мнениями о нынешнем состоянии осуществления мирных соглашений и обращения с просьбой к Генеральной Ассамблее поддер-

жать продление мандата МИНУГУА. Как отметил на этой встрече президент Портильо, правительство всецело привержено делу осуществления мирных соглашений. Оно привержено также делу преодоления препятствий на пути быстрого прогресса в ряде ключевых областей, о которых говорится в докладах Генерального секретаря, содержащихся в документах A/56/273 от 8 августа 2001 года и A/56/416 от 27 сентября 2001 года.

Я хотел бы выразить наше удовлетворение обоими докладами — один по Гватемале и другой по всей Центральной Америке. Мы разделяем общую направленность предложенной нам оценки. Хотя мы не согласны с некоторыми конкретными замечаниями, содержащимися в докладах, мы признаем, что осуществление обязательств, содержащихся в Гватемальских мирных соглашениях, не продвигается так быстро, как нам бы того хотелось или как это изначально ожидалось, несмотря на достигнутый важный прогресс. Действительно, возможно, стороны, подписавшие мирные соглашения, недооценили трудности, связанные с проведением ряда предполагаемых преобразований, особенно когда они касаются интересов конкретных групп.

И тем не менее, Центральная Америка в целом и Гватемала, в частности, переживают политические, экономические и социальные преобразования исторического масштаба, которые приведут к созданию более плюралистических, демократических обществ на основе всеобщего участия и терпимости. Путь к успеху, как можно было предположить, не был прямым, но сравнение положения в моей стране сегодня и в 1990 году, без сомнений, свидетельствует о большом прогрессе. Прекращены вооруженный конфликт и постоянные нарушения прав человека; армия поставлена в подчинение гражданскому обществу; укрепляются демократические институты; повышается роль женщин в обществе; и наблюдается заметный прогресс в продвижении к подлинно многоэтническому, многоязыковому и многокультурному обществу.

Как я уже сказал, из всего сказанного следует также вывод о том, что многое еще предстоит сделать. Трудности, с которыми мы столкнулись на пути к выполнению всех тех обязательств, которые сформулированы в мирных соглашениях, были усугублены серьезными экономическими проблемами, вызванными главным образом неблагоприятным

международным экономическим климатом. Вместо более высокого уровня жизни, предусмотренного в мирных соглашениях, многие семьи столкнулись с безработицей и лишениями. Несмотря на недавнюю реформу налогообложения, мы не можем справиться со всеми финансовыми последствиями выполнения ряда из этих обязательств. Именно по этой причине мы настаиваем на необходимости сохранения присутствия МИНУГУА и поддержки со стороны Группы друзей мирного процесса. Самое худшее, что могло бы произойти с нами сейчас, это поспешное сворачивание этой миссии, которую следует считать незавершенным проектом. Иными словами, наша приверженность дальнейшему осуществлению мирных соглашений в рамках пересмотренного графика, утвержденного 12 декабря 2000 года, означает, что мы и впредь должны иметь возможность опираться на поддержку Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы поблагодарить своих коллег по Генеральной Ассамблее за их поддержку, оказанную мирному процессу в Гватемале. Я также благодарю Генерального секретаря и его сотрудников за проявленную ими решимость добиваться успехов в осуществлении этого процесса. Я искреннее надеюсь на продолжение этой поддержки, с тем чтобы во время нашего очередного заседания, посвященного рассмотрению этого пункта повестки дня, мы могли отчитаться об успехах в деле упрочения мира и демократии в Центральной Америке, в том числе, разумеется, в моей стране.

**Г-н Ривас** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад о положении в Центральной Америке, а также о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), посвященный положению в области прав человека в этой стране.

В докладе о положении в Центральной Америке отражен важный вклад, который вносит Организация Объединенных Наций в этот регион в течение последнего десятилетия. Операции по поддержанию мира, а также миссии по наблюдению и контролю содействуют не только установлению мира в Центральной Америке, но и упрочению ее демократических институтов и соблюдению прав человека.

Моя делегация хотела бы особо подчеркнуть эффективность последующей деятельности в отно-

шении мирного процесса в Сальвадоре, которую проводят Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Департамент по политическим вопросам, в особенности в том, что касается контроля за невыполненными положениями мирных соглашений и поддержки усилий правительства по включению некоторых из этих вопросов в более масштабную программу развития. Несмотря на некоторые трудности, возникающие в процессе миростроительства, историческим достижением является тот факт, что политические, социальные и нравственные цели, первоначально определенные в этих соглашениях, сегодня являются важной частью национального наследия Сальвадора, которые заслуживают поддержки народа этой страны.

Мы также хотели бы выразить наше удовлетворение в связи с упрочением демократических структур стран Центральной Америки, осуществляемой на основе организации и проведения всеобщих выборов, которые проходили в атмосфере спокойствия, характеризовались всеобщим участием и терпимостью. Безусловно, выборы стали эффективным средством поощрения мира, демократии, свободы и развития на благо народов региона.

Нашего признания заслуживает также помощь, которую оказывает система Организации Объединенных Наций в целях улучшения условий жизни сельского населения стран региона, а также вклад Мировой продовольственной программы по преодолению последствий серьезной засухи, охватившей Центральную Америку. ПРООН и Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна во взаимодействии с Всемирным банком и Межамериканским банком развития поддержали усилия региона по борьбе с нищетой и облегчению бремени внешней задолженности посредством таких стратегий и инициатив, как Инициатива для беднейших стран с крупной задолженностью (БСКЗ). Кроме того, Всемирная организация здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Мировая продовольственная программа и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения приступили к осуществлению различных мероприятий по улучшению положения в области здравоохранения, в частности лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом.

В Центральной Америке произошли серьезные позитивные сдвиги благодаря прогрессу, достигнутому в течение последнего десятилетия. В результа-

те избрания демократических правительств и осуществления политических, экономических и социальных преобразований удалось урегулировать внутренние конфликты. Несмотря на то, что удалось прекратить вооруженный конфликт и систематические нарушения прав человека, странам региона необходимо предпринять коллективные меры по ликвидации нищеты и структурных неравенств. Мы обеспокоены разрушительными последствиями для экономической и социальной областей, которые повлекли за собой такие стихийные бедствия, как землетрясения, засухи, наводнения и ураганы, имевшие место в прошлом году. Кроме этого, серьезную озабоченность вызывает экономический спад в государствах Центральной Америки, основной причиной которого является неблагоприятная международная экономическая обстановка.

Мы должны настоятельно призвать правительства стран Центральной Америки разработать эффективные стратегии по преодолению последствий стихийных бедствий и неблагоприятных экономических условий, а также по защите наиболее уязвимых групп населения. Эти национальные и региональные усилия заслуживают поддержки со стороны международного сообщества, и его неизменная солидарность со странами региона абсолютно необходима для сохранения достигнутых в последние годы успехов и обеспечения необратимого характера экономического, институционального и социального развития в Центральной Америке. Дружественные страны региона, международные учреждения и деловые круги, а также вкладчики должны продемонстрировать полную приверженность достижению этой цели.

С самого начала Колумбия поддерживала мирный процесс в Центральной Америке, содействовала прилагаемым усилиям и поощряла достигнутый прогресс. Именно поэтому мы убеждены в невозможности обеспечения мира и демократии без широкой и последовательной поддержки до тех пор, пока не будут достигнуты цели развития. Для установления прочного и устойчивого мира требуется не только положить конец конфликтам, но и добиться экономического и социального развития, а также обеспечить все население продуктами питания, жильем, возможностями получения образования, работы и основных государственных услуг. Поэтому сейчас настало время подтвердить нашу решимость добиваться мира и выделить до-

полнительные средства на его обеспечение, выразить приверженность процессу, в котором мы все заинтересованы и участниками которого являемся. Необходимо продолжать оказание международной помощи и поддержки, а также развивать экономическое, финансовое и техническое сотрудничество в регионе в интересах поощрения социально-экономического развития, с тем чтобы мы могли дополнить усилия братских народов и правительств стран Центральной Америки, нацеленных на упрочение мира и демократии. Поэтому Колумбия присоединяется к авторам проекта резолюции по вопросу о положении в Центральной Америке и поддерживает его принятие.

Являясь членом Группы друзей Гватемалы, Колумбия с удовлетворением отмечает существенные сдвиги в осуществлении мирного соглашения, а также важнейшую роль, которую играет Организация Объединенных Наций в рамках МИНУГУА в мирном процессе. Следует отметить также прогресс в области прав человека благодаря подписанию и ратификации правительством Гватемалы различных международных документов, а также скоординированные усилия МИНУГУА в области миростроительства. Тем не менее в силу произошедших в последние месяцы событий над мирным процессом и национальным единством нависла угроза. Колумбия настоятельно призывает правительство Гватемалы вновь подтвердить свою приверженность мирной программе и просит Организацию Объединенных Наций продлить мандат МИНУГУА и продолжить свою поддержку процесса миростроительства в этой стране. Мы также призываем международное сообщество подтвердить свою приверженность делу миростроительства в Гватемале.

Кроме того, всем участникам мирного процесса необходимо как можно скорее возобновить диалог и тем самым обеспечить возможность для дальнейшего осуществления мирной программы. С учетом исключительно важного значения этого процесса на его пути неминуемо будут возникать различные препятствия. Для их преодоления потребуются решительная приверженность со стороны не только всех его участников, но и международного сообщества, которому необходимо активизировать свою поддержку этого процесса.

Колумбия является соавтором проекта резолюции, предусматривающего продолжение деятельности МИНУГУА в Гватемале, что является еще одним подтверждением ее решительной

одним подтверждением ее решительной приверженности делу братского гватемальского народа и его правительства, а также их усилиям по упрочению мира и плану развития, которых они заслуживают.

**Г-н Андино Саласар** (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы через Вас поблагодарить Генерального секретаря за представленный им важный доклад о положении в Центральной Америке, содержащийся в документе A/56/416, в котором излагается прогресс, достигнутый странами региона в их усилиях по обеспечению мира, свободы, демократии и устойчивого развития.

Моя делегация хотела бы присоединиться к заявлению посла Бернда Нихауса, который внес на рассмотрение проект резолюции A/56/L.45/Rev.1, и мы надеемся, что данный проект будет принят без голосования.

Правительство Сальвадора придает важное значение пункту «Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития» — вопросу, который Генеральная Ассамблея обсуждает с 1983 года вследствие вооруженных конфликтов, охвативших регион в 80-е годы. Однако с тех пор ситуация изменилась благодаря усилиям народов и правительств стран региона и неизменной и решительной поддержке международного сообщества и системы Организации Объединенных Наций.

Признавая качественный прогресс, достигнутый странами Центральной Америки в процессе перехода от войны к миру и от мира к демократии и развитию, мы согласны с содержащейся в докладе оценкой Генерального секретаря о необходимости преодоления ряда препятствий в целях укрепления институтов и обеспечения упрочения и надлежащего функционирования демократии, правопорядка и устойчивого развития, которые в свою очередь помогут добиться большей региональной интеграции в интересах народов Центральной Америки.

Что касается моей страны, то правительство Сальвадора с удовлетворением отмечает тот факт, что прилагаемые им усилия по укреплению государственных институтов, обеспечению безопасности граждан и упрочению важных основ мирных соглашений — таких, как Управление омбудсмена

по правам человека и Национальная гражданская полиция, — заслужили признание Генерального секретаря и были отмечены в его докладе.

Ситуация в Сальвадоре и изменения, которые произошли в других странах региона — особенно в Никарагуа, Гондурасе и Гватемале, — подтверждают тот факт, что сегодня в Центральной Америке сложилась новая реальность, в которой отражаются глубокие перемены, происходящие в социальном, политическом, экономическом, институциональном развитии и в ситуации в области безопасности. Вместе с тем народы и правительства стран Центральной Америки сталкиваются с новыми сложными проблемами прежде всего в силу своей уязвимости перед стихийными бедствиями. Лишь за текущий год в Сальвадоре произошло два мощных землетрясения — в январе и феврале — и продолжительная засуха, которая усугубила и без того сложную ситуацию в области сельского хозяйства в регионе и поставила под угрозу продовольственную безопасность большого числа сельского населения.

Несмотря на стихийные бедствия и другие внешние факторы, на политической арене страны Центральной Америки по-прежнему демонстрируют готовность к дальнейшему укреплению своих демократических систем посредством процессов, которые Генеральный секретарь назвал процессами выборов «второго поколения». В этом контексте в прошлом году 4 и 25 ноября соответственно в Никарагуа и Гондурасе прошли свободные и транспарентные выборы. Мне приятно поздравить народы и правительства обеих стран в связи с подлинно гражданским примером, который они продемонстрировали, с успешным избирательным процессом и массовым участием населения в выборах, которые будут содействовать укреплению демократии и созданию позитивного прецедента для стран региона.

Страны Центральной Америки понимают настоятельную необходимость добиваться прогресса в деле обеспечения устойчивого развития в регионе. Поэтому в контексте деятельности Региональной консультативной группы стран Центральной Америки, совещание которой проходило в марте 2001 года в Испании, правительства стран региона представили «Мадридское предложение» — стратегическую рамочную программу преобразования и модернизации Центральной Америки в двадцать первом столетии.

Одной из целей этого Предложения является поощрение развития и улучшение условий жизни посредством обеспечения стабильного экономического роста и более равномерного распределения благ. «Мадридское предложение» нацелено на снижение степени социальной, экономической и экологической уязвимости, реорганизацию производственного сектора и обеспечение устойчивого управления природными ресурсами и расширение участия гражданского общества в процессе развития. Благодаря этому Предложению были разработаны 34 конкретных проекта, рассчитанных на то, что они приведут к существенным сдвигам, в том числе проекты по борьбе с нищетой; трансамериканского биологического коридора; оказания поддержки малым и средним предприятиям; снабжения электричеством и строительства газопроводов.

Важно отметить, что страны Центральной Америки на основе консенсуса определили, что это мероприятие является средством углубления, укрепления и ускорения процесса региональной интеграции и тем самым содействует обеспечению устойчивого развития, и этот вопрос широко обсуждался народами и правительствами стран Центральной Америки.

Стратегия преобразования и модернизации Центральной Америки в двадцать первом столетии является главной стратегией регионального развития на предстоящие 20 лет и поэтому включает в себя другие важные инициативы, такие как, например, план Пуэбла-Панама, региональный проект, разработанный для Центральной Америки, который окажет существенное позитивное воздействие на развитие предпринимательской деятельности в регионе. В результате осуществления этого проекта предприниматели стран Центральной Америки получат доступ к материально-технической системе торговли мирового класса, которая приведет к снижению производственных расходов, сокращению времени перевозки и доставки товаров и обеспечению большей безопасности в процессе транспортировки грузов. Таким образом расширение возможностей в сфере материально-технического обеспечения послужит катализатором процесса региональной и экономической интеграции и привлечение иностранных инвестиций.

Правительства государств Центральной Америки считают, что успех реализации «Мадридского предложения» будет зависеть от усилий и финансо-

вой поддержки международного сообщества. Уже предпринимаются усилия по оказанию такой поддержки, и мы хотели бы выразить признательность за эти усилия. Однако мы хотели бы призвать к продолжению этой важной поддержки, поскольку, как вам всем известно, происходит обострение международного экономического кризиса в результате негативного воздействия, которое оказали террористические нападения на Соединенные Штаты Америки на различные секторы, особенно туризм, а также на уровень занятости, который в свою очередь отрицательно сказывается на семейных доходах. С учетом падения международных цен на основные сельскохозяйственные экспортные товары, в том числе кофе, эти события снижают — в краткосрочном плане — перспективы экономического восстановления в Центральной Америке и тем самым осложняют процесс сокращения масштабов нищеты в регионе.

Определяя основные характеристики современной международной обстановки, я хотел бы выделить три основных вопроса. Во-первых, мы не должны недооценивать воздействие, которое оказал и продолжает оказывать терроризм на состояние международной экономики и как следствие этого на рост и развитие государств. Мы должны подтвердить свою твердую решимость продолжать борьбу с терроризмом и связанной с этим деятельностью на основе обязательств, принятых президентами в Декларации «Центральная Америка выступает единым фронтом против терроризма», которая была подписана 19 сентября 2001 года в Республике Гондурас. Эта Декларация отражает политическую волю правительств стран региона развивать взаимное сотрудничество и сотрудничество с другими странами в борьбе с терроризмом во всех его проявлениях, а также сотрудничество с такими другими международными органами, как Организация американских государств и эта всемирная Организация, в деле искоренения этого зла.

Во-вторых, мы хотели бы обратить особое внимание на усилия, предпринимаемые в рамках процесса интеграции в Центральной Америке, который стал еще более важным после включения Белиза в качестве полноправного члена в систему Центральноамериканской интеграции (СЦАИ) в декабре 2000 года и после завершения переговоров о включении Доминиканской Республики в СЦАИ в качестве ассоциированного государства. В этой свя-

зи следует отметить, что правительство Сальвадора выдвинуло инициативу, касающуюся создания двусторонних комитетов в рамках сотрудничества со странами Латинской Америки для того, чтобы разрабатывать с каждой такой страной двусторонние программы, предусматривающие принятие конкретных мер в целях продвижения процесса интеграции в Центральной Америке.

В-третьих, все понимают значение создания и укрепления экономических и торговых союзов в ходе усилий по формированию новой мировой экономики, характерной чертой которой является глобализация. В этой связи уместно отметить, что мы приняли меры для официального оформления договоров о свободной торговле с такими странами, как Канада, Соединенные Штаты и Панама, поскольку мы уже добились значительного прогресса в ходе наших переговоров с Панамой. Эти усилия позволят нам расширить торговые потоки, которые будут содействовать развитию наших стран и повысят уровень жизни наших граждан.

Мы хотели бы также отметить прогресс, достигнутый в деле унификации таможенных систем в Сальвадоре, Гватемале, Гондурасе и Никарагуа. В частности, мы хотели бы отметить прогресс, достигнутый в октябре 2001 года, когда в Пеньяс-Бланкасе, Никарагуа, был открыт совместный пограничный пост для четырех стран. Таким образом, мы подтвердили значение укрепления таможенного союза в будущем как механизма, который позволит расширить торговлю и инвестиции в этих четырех странах и станет важной вехой на пути к региональной интеграции.

Кроме того, правительства стран Центральной Америки знают о положительных и отрицательных сторонах глобализации для развивающихся стране, а также о необходимости повышать уровень образования, подготовки кадров и руководства для того, чтобы можно было получать блага от применения новых информационных технологий и развития свободной торговли. Поэтому важно, чтобы мы учитывали социальные вопросы в процессе экономической глобализации.

Позвольте мне сослаться на раздел V доклада Генерального секретаря, озаглавленного «Организация Объединенных Наций в Сальвадоре», в котором рассказывается о положительном опыте осуществления и соблюдения Сальвадорских мирных со-

глашений в трудных экономических условиях, обусловленных главным образом пагубными последствиями стихийных бедствий и нынешней международной экономической обстановкой. Сальвадор хотел бы еще раз выразить свою благодарность международному сообществу за ценную помощь, предложенную народу и правительству нашей страны, которые стремятся полностью выполнить свои обязательства по Мирным соглашениям.

В этой связи правительство Сальвадора хотело бы с удовлетворением заявить, что в связи с работой Фонда для раненых и инвалидов войны, который упоминается в докладе Генерального секретаря, предпринимаются усилия по согласованию конкретного процесса в целях обеспечения эффективного рабочего потенциала Фонда в краткосрочной перспективе, что стало бы вкладом в соблюдение Сальвадорских мирных соглашений. Нет сомнений в том, что процедура, которая будет согласована, потребует значительных дополнительных ресурсов. Поэтому дальнейшая поддержка со стороны международного сообщества имеет огромное значение для успеха этого предприятия. В соответствующее время мы будем просить о такой помощи.

Я хотел бы еще раз упомянуть о том, что 16 января 2002 года мы будем отмечать десятую годовщину исторического подписания Сальвадорских мирных соглашений. Как сказал наш министр иностранных дел в ходе общих прений на пятьдесят шестой сессии,

«Являясь одной из сторон, наиболее заинтересованных в добросовестном соблюдении Соглашений, правительство Сальвадора с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в выполнении этих обязательств, проводя конструктивную политику, которая позволила нам решить многие весьма серьезные и сложные проблемы. Члены международного сообщества, особенно страны-доноры и Организация Объединенных Наций, могут подтвердить это». (A/56/PV. 52, стр.4)

В заключение позвольте мне вновь подтвердить готовность и политическую волю президента Республики г-на Франсиско Гильермо Флореса Переса к продолжению усилий по укреплению мира, демократии, свободы и по дальнейшему обеспечению устойчивого развития нашей страны, а также к еще более энергичным усилиям по содействию цен-

тральноамериканской интеграции в качестве одной из основ для развития Центральной Америки и ее преобразования в регион прогресса и благосостояния ее народов, в котором будет положен конец конфликтам с помощью широкого процесса диалога и регионального сотрудничества.

**Г-н Ариас (Испания)** (*говорит по-испански*): Постоянный представитель Бельгии выступил в ходе этих прений от имени Европейского союза. Моя делегация полностью присоединяется к его заявлению. Тем не менее, мне хотелось бы сделать несколько дополнительных замечаний ввиду той роли, которую Испания играет в последние годы в качестве одного из членов Группы друзей Генерального секретаря в интересах центральноамериканских стран.

Испания приветствует хорошую организацию выборов в Никарагуа и Гондурасе в ноябре. Мы отдаем должное народам и правительствам этих двух стран за организацию и гладкое проведение этих выборов и поздравляем избранных президентов Боланьоса и Мадуро.

Одной из целей региона остается центральноамериканская интеграция. Ее расширение поможет центральноамериканским странам достигать дальнейшего социально-экономического прогресса, упрочивать демократию и крепить свои институты. Совещание Консультативной группы по преобразованию и модернизации Центральной Америки, которое Испания имела честь принимать в Мадриде в марте текущего года, стало полезным инструментом в рассмотрении перспектив развития, интеграции и демократизации в регионе.

Испания будет и впредь принимать всевозможные усилия, необходимые для содействия этому процессу интеграции, о чем она ясно дала понять на состоявшемся в Мадриде в марте 2001 года совещании глав государств и правительств центральноамериканских стран, а позднее еще раз на состоявшемся недавно в Лиме иберо-американском саммите.

Испания воодушевляет центральноамериканские страны на дальнейшие усилия по изысканию мирного и долгосрочного урегулирования споров, ныне беспокоящих регион и препятствующих продолжению интеграционного процесса. Мы также приветствуем инициативу Мексикой План Пуэбла-Панама, цель которого заключается в интегра-

ции Центральной Америки с южными штатами Мексики.

Январь будущего года ознаменует десятую годовщину подписания Чапультепекского соглашения, положившего конец конфликту в Сальвадоре и начавшего там мирный процесс, который, несомненно, следует считать образцом успеха Сальвадора и его народа, а также Организации Объединенных Наций. Это идеальный пример перехода от этапа поддержания мира к этапу миростроительства, и поэтому он заслуживает всеобщих приветствий.

Испания по-прежнему всесторонне поддерживает мирный процесс в Гватемале. Сегодня более, чем когда-либо, важно подчеркнуть необходимость продолжения и завершения осуществления мирных соглашений. Испания одобряет обязательства, взятые в отношении этих соглашений президентом Портильо, и воодушевляет политические партии и все слои гражданского общества на такую же дальнейшую приверженность их осуществлению. Одним из основных факторов достижения прогресса и в будущем несомненно является диалог между всеми действующими лицами и образованиями.

Предстоит сделать еще многое. Испания верит в осуществление Финансово-бюджетного пакта, особенно в отношении всего того, что способствует укреплению доверия населения к управлению государственными расходами.

Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале надлежит сохранить до конца 2003 года с тем, чтобы она оставалась полезным инструментом в поддержке международным сообществом гватемальского мирного процесса. С этой целью моя делегация просит Генеральную Ассамблею продлить мандат миссии еще на год, т.е. до конца 2002 года.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

Я хотел бы сообщить Ассамблее о том, что решения по проектам резолюций A/56/L.42 и A/56/L.45/Rev.1 будут приняты позднее, ибо нужно предоставить время на рассмотрение Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам их последствий для бюджета по программам.

## Пункт 39 повестки дня (*продолжение*)

### На пути к глобальному партнерству

**Доклад Генерального секретаря** (A/56/323 и Согг.1)

**Проект резолюции** (A/56/L.33)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Члены Генеральной Ассамблеи, вероятно, помнят, что обсуждение по данному пункту повестки дня состоялось на 37-м пленарном заседании 5 ноября 2001 года. В связи с этим пунктом вниманию Генеральной Ассамблеи представлен проект резолюции, изданный в качестве документа A/56/L.33.

Я предоставляю слово представителю Бельгии для представления проекта резолюции A/56/L.33.

**Г-н де Рёйт** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее от имени Европейского союза (ЕС) и всех его авторов проект резолюции A/56/L.33, озаглавленный «На пути к глобальному партнерству». Мне приятно информировать Ассамблею о том, что помимо 59 государств-членов, упомянутых в данном проекте резолюции в качестве его авторов, к ним также присоединяются Азербайджан, Коста-Рика, Индия, Индонезия, Израиль, Япония, Казахстан, Кения, Ливан, Мозамбик, Республика Корея, Сан-Марино, Суринам, Турция, Украина и Уругвай.

Европейский союз провел серию неофициальных консультаций, открытых для всех государств-членов. Он с радостью и гордостью представляет проект резолюции, пользующийся единодушной поддержкой всех делегаций. Переговоры проходили в духе диалога. Я хотел бы выразить признательность всем делегациям, принимавшим в этих совещаниях активное и конструктивное участие. В частности мне хотелось бы поблагодарить представившую Группу 77 делегацию Ирана за ее непрерывную поддержку духа консенсуса и за вносившийся ею на протяжении всего процесса переговоров позитивный вклад.

ЕС придает особое значение прениям по вопросу глобального партнерства с гражданской общественностью, особенно с частным сектором. Мы убеждены, что взятые на Саммите тысячелетия обязательства могут быть выполнены к 2015 году толь-

ко при активном и позитивном участии всех кровно заинтересованных в глобализации действующих лиц — как правительственных, так и неправительственных. Достигнутое в отношении этого проекта резолюции общее единодушие является воодушевляющим признаком решимости всех членов Организации Объединенных Наций признать такой потенциал как в сфере задач развития, так и в области обороны и достижения идеалов и целей, закрепленных в Декларации тысячелетия.

В представленном Ассамблее проекте резолюции этот баланс отражен. Партнерские отношения должны служить развитию и должны способствовать искоренению нищеты. Но они должны также предоставлять и возможности для достижения общих идеалов и целей, определенных нами в Декларации тысячелетия и, в более фундаментальном плане, в нашем Уставе.

Кроме того, его цель естественно заключается отнюдь не в том, чтобы навязывать соглашениям о партнерстве слишком жесткие нормы. В проекте резолюции, однако, представлен ряд основополагающих принципов, которые, мы считаем, должны формировать основу любых партнерских отношений. Наконец, мы хотели бы подчеркнуть необходимость расширения партнерских отношений с частным сектором в развивающихся странах.

В заключение мне хотелось бы особо поблагодарить Генерального секретаря за замечательное качество доклада, представленного им государствам-членам по пункту 39 повестки дня. Он стал для нас отправным моментом и внес ясность в наши обсуждения по вопросу об определении и существующих типах партнерства; короче говоря, он способствовал образованию консенсуса, который и объединяет нас сегодня.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/56/L.33.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/56/L.33?

*Проект резолюции A/56/L.33 принимается (резолюция 56/76).*

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 39 повестки дня?

*Решение принимается.*

## **Программа работы**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея будет рассматривать пункт 14 повестки дня, озаглавленный «Доклад Международного агентства по атомной энергии», утром в пятницу, 14 декабря, а не в четверг, 13 декабря, как это планировалось, в связи с рассмотрением проекта резолюции A/56/L.10 и поправки к нему, содержащейся в документе A/56/L.11.

На этом же заседании Ассамблея рассмотрит также ряд проектов резолюций по пункту 20 повестки дня, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», и его подпункты, а также проект резолюции A/56/L.48 по пункту 29 повестки дня, озаглавленному «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия».

На этом же заседании Ассамблея рассмотрит также проект резолюции A/56/L.46 по пункту 35 повестки дня, озаглавленному «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».

Генеральная Ассамблея будет рассматривать пункт 12 повестки дня, озаглавленный «Доклад Экономического и Социального Совета», утром в четверг, 13 декабря, а не в среду, 12 декабря, на дневном заседании.

Во вторник, 18 декабря, утром Ассамблея будет заниматься рассмотрением пункта 40 повестки дня, озаглавленного «Положение в Боснии и Герцеговине».

В среду, 19 декабря, на своем утреннем заседании Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета.

В четверг, 20 декабря, утром Ассамблея рассмотрит подпункт (f) пункта 20 повестки дня, озаглавленного «Чрезвычайная международная по-

мощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана».

*Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.*